



安全理事会

Distr.: General
20 December 2002
Chinese
Original: English

秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚的进度报告

一. 引言

1. 本报告是依照安全理事会 2000 年 9 月 15 日第 1320(2000)号决议第 12 段提出的。本报告提供自我 2002 年 8 月 30 日的报告 (S/2002/977) 以来的最新情况并叙述联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团(埃厄特派团)的部署和活动。安全理事会 2002 年 9 月 6 日第 1434(2002)号决议将埃厄特派团的任务期限延长至 2003 年 3 月 15 日。报告包括埃厄特派团按照安全理事会有关决议的规定,向厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会提供支助,便利委员会划界工作的最新活动情况。

二. 临时安全区和邻接区的现状

2. 在报告所述期间,临时安全区的局势大体保持平静。埃塞俄比亚和厄立特里亚的武装部队与埃厄特派团合作得较好,安全区两方都未见重大的军事活动。然而,9 月和 10 月的两个月里,在中区发生了一系列跨界事件,有偷牛、绑架和边界居民为放牧地而发生冲突。有几次,局势变得非常紧张,以至于在 10 月 4 日发生的事件中,埃塞俄比亚民兵和村民威胁到埃厄特派团维和人员的安全与保障。这一事件使我和我的特别代表极为担忧。

3. 虽然跨界骚扰和偷牛从本质上说超出了特派团的任务范围,但它们可能影响稳定,从而影响整个和平进程。因此,我的特别代表联系双方的高级官员,鼓励他们寻找方式解决跨界事件问题。通过埃厄特派团的积极参与和双方的合作,目前局势已相对稳定。埃厄特派团在关切地带加强巡逻,并与地方管理人员密切接触,以便防止日后再出事。

特派团的行动自由

4. 埃塞俄比亚当局继续要求埃厄特派团人员在亚的斯亚贝巴机场办理移民手续。这种手续造成延误并违反《部队地位协定》。在厄立特里亚一方,埃厄特派团人员在临时安全区附近的地区(主要在中区)依然在行动自由上受到某些限制。

5. 遗憾的是，为埃厄特派团的飞机设立一条从阿斯马拉直飞亚的斯亚贝巴的高空航线一事仍未取得进展。在没有商定直飞线路情况下，埃厄特派团继续取道吉布提来往于两个首都之间，给特派团造成严重的业务和安全影响。绕道飞行还造成大量的额外开支。截至 2002 年 12 月 31 日，总数已达 2 002 000 美元。鉴于和平进程已进入后期阶段，我再次呼吁双方本着妥协的精神解决这一问题。

军事协调委员会

6. 在间隔了七个月之后，军事协调委员会第 14 次会议于 12 月 11 日在内罗毕召开。会议由我的特别代表主持开幕，他介绍了新上任的部队指挥官罗伯特·戈登少将。我的特别代表还强调了和平进程新阶段至关重要，而其工作重点是划定边界，他吁请军事协调委员会承担这方面的支助责任。委员会审查了任务地区的军事局势以及最近安全理事会各项决议的案文。委员会还讨论了有关防止和应付边界地区和临时安全区内可能发生的具有破坏性作用的突发事件的协调问题。此外，委员会还开始讨论进行排雷以支持划定边界的方式。

特派团的部署

7. 在报告所述期间，埃厄特派团部队的部署没有重大变化。但是，意大利政府已通知我，由于其他需要，埃厄特派团中的意大利航空部队将于今年 12 月 8 日撤离。截至 12 月 10 日，埃厄特派团军事部分的总兵力为 4 140 人，其中有 3 805 名士兵、128 名总部参谋和 207 名军事观察员(见附件二)。

8. 10 月 31 日，罗伯特·戈登少将(大不列颠及北爱尔兰联合王国)出任埃厄特派团的新的部队指挥官。在此，我想感谢帕特里克·卡马特少将，他在两年的服役期中杰出地担任了埃厄特派团部队指挥官一职。

三. 厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会

9. 为了筹备划界工作，边界委员会于 11 月 6 日和 7 日在伦敦与双方开会，讨论有关划界的问题，包括转移领土控制。我的特别代表作为观察员出席了会议。会上，委员会颁布了 2002 年 12 月 31 日至 2003 年 8 月 31 日这一期间划界活动的时间表，于 2003 年 5 月开始实际划界。委员会还发表了关于划界线两边埃塞俄比亚定居点的裁定(S/2002/1245)。我再次呼吁双方避免在边界地区进行可能被视为破坏稳定的活动。关于委员会最近工作的补充信息以及委员会主席提供的划界计划载于附件一。

10. 鉴于划界筹备工作取得的进展以及安全理事会第 1434(2002)号决议中决定审查划界期间领土移交过程对埃厄特派团的影响，我的特别代表已按照 2000 年 12 月 12 日的《阿尔及尔和平协定》第 4.16 条，开始与双方进行讨论。安理会将忆及，在该条中双方请联合国促进解决在转移领土控制方面可能发生的问题，包括对居住在先前有争议领土的个人的影响。

11. 8月14日第1430(2002)号决议调整埃厄特派团的任务后，特派团一直在协助边界委员会实施其划界决定（S/2002/423，附件）。在边界委员会着手拟定划界依据的地图时，埃厄特派团排雷行动协调中心则在修订主要边界地区的排雷计划，包括到达或许是界碑点的可能路线。特派团还为边界委员会在亚的斯亚贝巴、阿迪格拉特和阿斯马拉的外地办事处提供办公用地、通信设备和其他后勤支助。

12. 正如我在上一份报告中所说的，埃厄特派团将以现有的核准兵力进行排雷以支助划界的工作，而有关民间排雷承包人的费用以及向边界委员会外地办事处提供行政和后勤支助的费用将由联合国边界划定和标定信托基金资助。目前信托基金的自愿捐款和认捐共有840万美元左右。预计截至2002年12月31日的开支将为440万美元左右。

13. 我要再次感谢响应号召为基金慷慨捐款的会员国。但是，根据边界委员会主席的报告，完成明年划界工作所需费用估计约为760万美元，这会造成大约460万美元的短缺。在此，我想再次呼吁进一步捐款，以便委员会计划的划界工作能圆满地完成，而不至于因资金短缺而中断。

四. 排雷行动

14. 地雷和未爆弹药依然是两国人民、在当地工作的联合国人员和人道主义人员的主要威胁。从2002年9月至11月初，在临时安全区和邻接区发生的涉及地雷和未爆弹药的4次事故中，有6位平民受伤，并有2名平民死亡。

15. 厄立特里亚在建立我上次报告中提到的厄立特里亚排雷机构之后，于8月31日承担了在该国进行人道主义排雷的全部责任。根据该国政府的指示，3个参与排雷行动活动的国际民间社会组织停止了其在当地的业务，离开了该国。（1个国际民间社会组织和1家商业公司得到允许，继续作业。）国家排雷行动的所有财产也暂停了业务活动。这些事件造成了临时安全区和邻接区人道主义排雷行动能力方面的损失，妨碍了在当地为境内流离失所者返回他们在安全区内的家园进行的准备工作。因为临时安全区内没有进行任何地雷危险教育活动，埃厄特派团排雷行动协调中心正在执行一个紧急地雷威胁教育活动，填补这一缺口。

16. 鉴于新的情况，埃厄特派团已拟定一个订正工作计划，将埃厄特派团内现有的排雷行动组成部分和排雷行动协调中心改组为一个整体。该计划的重点是按照安全理事会规定的任务，向临时安全区内的埃厄特派团部队和军事观察员提供支助，与此同时，要保持继续向协调安全区内的人道主义排雷行动提供支助的能力。埃厄特派团越来越以与划界有关的排雷活动为重点。同时，在清除临时安全区内所有道路的地雷和未爆弹药方面继续取得良好进展。平均而言，每天勘查20公里，排雷10公里。

五. 人道主义方面的发展

17. 埃塞俄比亚和厄立特里亚的干旱更趋严重，其对人民的影响令我和埃塞俄比亚及厄立特里亚两国政府以及人道主义界最为关切。10 月，主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员访问了非洲之角，以评估干旱的影响和整个人道主义状况。回来后，他与我交流了他得出的结论，两国的旱情严峻，需要采取紧急措施，以避免全面的饥荒。

18. 干旱和不规则的降雨量已经造成两国大面积谷物歉收和牲畜损失。2002 年，传统上粮食方面自给自足的几个地区的谷类生产几乎遭受全面重创。相类似的是，缺水也使刚开始从 1999 和 2000 年的上一次干旱恢复过来的牧群遭到了伤害。

19. 在厄立特里亚，政府报告说，有 140 万人直接受到干旱的影响，此外，还有数以千计的人正在挣扎着从边界冲突中复原。这些人中，境内流离失所者、难民、被驱逐出境者、弱势的城市居民、那些艾滋病毒/艾滋病患者和等待复员的士兵是较引人瞩目的团体。目前被视为弱势人群的数目已从 2001/02 年的 136 万增至所估计的 2002/03 年的 230 万。尽管厄立特里亚危机的直接原因是未下季雨，但应该考虑到造成弱势的基本原因和潜在的结构因素。现已有普遍共识，需要同时支助紧急救济方案和长期的发展努力，以打破因干旱造成的饥饿周期。

20. 在埃塞俄比亚，如果 2003 年出现最坏情况，可能有多至 1 400 万受干旱影响的人需要援助，主要是粮食援助。估计即将到来的 2003 年的第一季度将需要 300 000 多公吨。根据该国政府和国际评估，目前有 600 多万人需要粮食援助。尽管今年秋天主要捐助者作了捐助，但该国国家粮食储备只达到要求的 51%。与往年不同，干旱主要影响了埃塞俄比亚的东半部以及某些农业丰产区。与厄立特里亚接壤的一些州，诸如提格雷州和阿法尔州是受害最严重的地区，争夺资源可能使当地紧张状况升级。

21. 至于防治艾滋病毒/艾滋病病患方面，埃厄特派团继续在任务区内进行努力，一直在两国举办训练员联合培训班。这些艾滋病毒/艾滋病同侪领导方面的培训班仍然是在短时间内使影响达到许多人的最有效方法。双方在这一主要领域正进行非常良好的合作。

22. 在本报告所述期间，速效项目方案继续进行，在水、环境卫生、重建、教育和保健等领域进行了活动。依靠埃厄特派团成立以来它可用于这些项目的大约 900 000 美元，已完成了 32 个项目，28 个接近完成，10 个正在执行。自我上次报告以来，已收到来自各执行伙伴的 70 多个新提议，现正等待资金。我对各国政府所作的捐助和认捐表示感谢，但临时安全区和邻接区的复原需求仍然很大，需要额外资金来继续进行这些项目。

六. 人权

23. 在红十字国际委员会(红十字委员会)主持下,厄立特里亚和埃塞俄比亚继续遣返平民。在本报告所述期间,厄立特里亚遣返了 346 名原籍埃塞俄比亚的人员,这使 2002 年遣返的总人数达到 1 048 名。根据埃厄特派团收集的信息,两国国籍的人继续抱怨在对方国家的经济困境,特别是因基于国籍的歧视,他们不能找到工作。同时,埃厄特派团继续调查跨界绑架平民的报道,其中有些绑架似乎是由当地放牧地纠纷造成的结果。

24. 我很高兴地报告,按照《日内瓦公约》和《阿尔及尔和平协定》,埃塞俄比亚现已释放红十字委员会登记和定期访问的最后一批厄立特里亚籍的被扣押者。其中,1 130 名战俘和 95 名平民被拘留者已于 11 月 29 日在红十字委员会的主持下返回厄立特里亚。安理会成员当记得,今年 8 月,厄立特里亚释放了红十字委员会登记的最后一批 279 名战俘。自从 1998 年的冲突开始以来,不少于 1 067 名埃塞俄比亚籍的战俘、5 055 名埃塞俄比亚籍的平民被拘留者、2 067 名厄立特里亚籍的战俘和 1 086 名厄立特里亚籍的平民被拘留者已经在红十字委员会的主持下遣返。所有这些个人的苦难的结束在和平进程中谱写了重要的一章,也将有望促进两国关系的正常化。

七. 新闻

25. 埃厄特派团新闻处继续报告和平进程的事态发展,宣传和解释特派团的任务,报道重大事件,如埃厄特派团和联合国国家小组在两国联合庆祝国际和平日。在联合国日那一天,为表明联合国在特派团任务地区的协调存在,以及和平与发展之间的联系,我的特别代表和埃塞俄比亚驻地协调员在埃塞俄比亚电视台一起接受采访。这次采访节目在全区域播放。新闻处还通过影像会议继续向两国首都播放每周新闻简要节目。12 月 9 日和 12 日,分别在埃塞俄比亚的默格莱和厄立特里亚的巴伦图开办了推广中心。电视股开始为地方电影院提供一系列录像短片。

26. 埃厄特派团电台继续每两周进行一次短波广播,以及在厄立特里亚电台进行每周广播节目。在争取免费获得埃塞俄比亚波段方面没有更多进展。不过,埃塞俄比亚广播局表示愿意播放埃厄特派团节目,费用大约为每年 54 419 美元。新闻部长最近还表示愿意在广播局计划扩大节目的范畴内,进一步探讨这一问题。

八. 财务问题

27. 大会在其 2002 年 6 月 27 日第 56/250 B 号决议中拨出毛额 230 845 300 美元,充作埃厄特派团 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日财政期间的维持费用。截至 2002 年 10 月 31 日,埃厄特派团特别帐户未缴摊款达 73 734 347 美元,所有维持和平行动的未缴摊款共计 1 652 208 793 美元。

九. 意见

28. 尽管有时出现困难和拖延，但自 2000 年 6 月签署《停止敌对行动协定》（S/2000/601，附件）以来，埃塞俄比亚同厄立特里亚之间的和平进程一直稳步进展。这一进展的最新显示是，埃塞俄比亚释放了红十字会登记的所有余下的厄立特里亚战俘，使和平进程中的这一部分圆满完成。还让我感到鼓舞的是，自从设立临时安全区以来，没有出现违反停火事件。我希望，归功于各方的这些成果将继续得到巩固。目前，和平进程将要进入归划两国边界的关键阶段。

29. 在这一充满挑战的阶段，关键的是，双方继续向埃厄特派团和边界委员会提供充分的合作。划定任何边界自然会牵涉到法律、人道主义和人权问题；这些都需要立即给予关注，维护因领土控制转移而受影响人们的权益。在这方面，双方应同我的特别代表进行讨论，以便商定解决办法，解决可能出现的问题。

30. 尽管安全理事会、我的特别代表和我本人再三要求，厄立特里亚政府仍未与联合国签署部队地位协定。我再次呼吁厄立特里亚领导人立即缔结这一重要协定。同时，根据第 1320（2000）号决议，部队地位协定的范本生效。应该忆及，埃塞俄比亚政府已于 2001 年 3 月签署部队地位协定。

31. 今后这一时期比以往任何时候都需要双方，以及边界委员会和埃厄特派团，继续得到国际社会给予的全面政治和财政支持。标定工作一旦开始，边界划定和标定信托基金将很快用完，尽管到目前收到了大笔捐助。预计双方将平等分摊划定和标定工作的开支，但显然，没有国际援助，这一进程会面临严重拖延。因此，我再次呼吁捐助界向基金提供捐助，协助按照边界委员会的时间安排，完成边界标定进程。

32. 临时安全区和附近地区总的趋势大致仍很平静，但最近发生的跨界事件表明两个邻国之间冲突的一种新现象，即在受干旱影响的边界地区，地方上争夺稀少的资源。双方努力通过和平方式解决意外事件，这令人欢迎。我敦促双方尽最大努力防止这类事件再度发生。我的特别代表一直愿意在这方面协助双方。同样，埃厄特派团也继续时刻准备提供援助，执行建立信任，协助埃塞俄比亚和厄立特里亚关系正常化的任何措施。

33. 非洲之角，特别是厄立特里亚和埃塞俄比亚旱季将至，这让我和两国领导人，以及整个国际社会深为担忧。现在急需提供大量粮食和其他形式的援助，避免 2003 年出现重大紧急情况，因此我呼吁会员国通过联合呼吁进程和其他机制，迅速向厄立特里亚和埃塞俄比亚人道主义行动提供慷慨支助，避免更多的苦难和生命损失。

34. 总之，我感谢我的特别代表，勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉，感谢埃厄特派团的军事和文职人员作出不懈的努力，支持和平进程。我还感谢联合国国家小组

工作人员，以及在当地开展工作的其他人道主义工作人员同埃厄特派团进行良好的合作，尤其感谢他们援助两国人民。两国从冲突中恢复的工作，因区域内出现严重旱灾而变得更加艰难。我还感谢边界委员会辛勤工作，筹备边界标定工作。今后一个时期将出现重大挑战，但我深信，和平进程得到双方给予的合作，得到非洲联盟以及有关会员国，包括部队派遣国继续提供的宝贵支持，将圆满成功。

附件一

厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会第七次报告

1. 本报告是厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第七次报告，所述时间为2002年9月1日至11月30日。
2. 所述期间，委员会、特别顾问、秘书办公室以及厄立特里亚和埃塞俄比亚（“该地区”）各办事处继续进行 1:25 000 地图的测绘工作，以便确定界碑的位置，并开始立界碑。在当事各方的合作下，工作颇有进展，绘制地图所需的一切实地工作均已完成。
3. 所述期间之初，特别顾问编写了一项《已执行工作报告》和一项《待执行工作报告和时间表》，让当事各方有机会提意见。自九月以来，特别顾问就《工作时间表》向当事各方提供每月最新进度报告。
4. 根据2002年7月8日公布的《划界准则》的规定，当事各方指派了联络代表和实地联络官。特别顾问同测绘长和副代表在每个首都与当事各方的联络代表开始定期的联络会议。实地办事处工作人员、联络代表和实地联络官经常保持接触，向当事各方提供有关规划行动及有关安排的必要情报。
5. 秘书和副秘书长2002年10月26日至11月2日期间访问了该地区。为了审查正色摄影地图，他们沿边界作了一次认识飞行，包括在亚迪格拉特停留，视察了该地的新实地办事处。
6. 特别顾问、秘书和测绘长与双方代表10月28日在亚的斯亚贝巴并于10月31日在阿斯马拉举行会议，讨论《工作时间表》和其它技术问题。每次会议的记录都已送交当事双方和委员会。
7. 11月6日和7日，委员会在伦敦同双方代表开会，讨论划界的时间分段和某些技术细节。秘书、登记员和特别顾问也出席会议，同时出席的还有非统联盟、维持和平行动部和联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团的代表，包括联合国秘书长的特别代表以观察员身份出席。
8. 为了答复有关委员会的管辖范围、权力和遵守委员会2002年7月17日《命令》而引起的一些问题，委员会于11月7日分发了一项题为“决定”的文件（见S/2002/1245），已转交联合国和非洲联盟印发。
9. 委员会根据其议事规划第30条与当事双方协商后，11月13日就7月8日《划界准则》提出一项修正，以新案文取代了原第8D段，新案文要求当事各方在其

控制地区内确保所有实地办事处工作人员和其他划界人员的安全，并将上述人员的活动事先通知当地政府和居民。

10. 11月25日，秘书将西区的1:25 000正色摄影地图送交当事各方。其余地图预计年底前送交当事各方，当事各方有机会就此提出技术评论，但不得迟于2003年1月17日。委员会将考虑这些评论，计划进行有关界碑地点的实地具体评估，并于5月中旬正式立界碑。立界碑和立碑后的查勘工作定于2003年内逐区完成如后：西区(6月底)、中区(7月底)和东区(8月底)。每一区的工作完成后约一个月，委员会会将这一区的地图定本分发给当事各方，并附上有关每一界碑地点的登记记录副本。测绘员的最后文件和小比例尺指示地图定于2003年10月中完工收齐。

11. 埃厄特派团继续提供后勤和运输服务，包括测绘人员的住宿。界碑地带扫雷已开始做准备工作。关于这个问题，除考虑到安全理事会的各项决议，实地办事处工作人员和埃厄特派团人员之间，以及委员会主席和秘书长特别代表之间，经常为此协商。委员会对埃厄特派团的协助，继续表示感谢。

12. 秘书正为2003年上半年的划界工作编制预算。即使是现在，如果要避免工作中断，似乎很快就应增加向信托基金捐款。因为要在2003年完成划界，估计约需760万美元，信托基金目前只剩300万美元，2003年初就会用完。明年第一个季度急需增加460万美元，以确保划界工作进度。因此，委员会请秘书长促请联合国全体会员国注意尽快增加捐款的紧迫需要。

边界委员会主席

伊莱休·**劳特帕赫特**爵士(签名)

2002年12月10日

附件二

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团：截至 2002 年 12 月 10 日的派遣人员情况

国名	军事观察员	工作人员	部队	共计	国家支援人员
阿尔及利亚	8			8	
奥地利	2			2	
澳大利亚		2		2	
孟加拉国	7	6	159	172	
贝宁	0	3		3	
波斯尼亚和黑塞哥维那	9			9	
保加利亚	5	2		7	
加拿大	6			6	
中国	5			5	
克罗地亚	5			5	
捷克共和国	2			2	
丹麦	4			4	
芬兰	7	2		9	
法国		2		2	
冈比亚	4	2		6	
加纳	10	7		17	
希腊	3			3	
印度	2	21	1 521	1 544	
伊朗（伊斯兰共和国）	2			2	
爱尔兰		12	203	215	7
意大利	3	6	109	118	
约旦	6	16	943	965	
肯尼亚	11	13	640	664	
马来西亚	6	5		11	

國名	军事观察员	工作人员	部队	共计	國家支援人員
纳米比亚	3	2		5	
尼泊尔	4			4	
荷兰	1			1	
尼日利亚	6	4		10	
挪威	5			5	
巴拉圭	2			2	
秘鲁	2			2	
波兰	6			6	
罗马尼亚	8			8	
俄罗斯联邦	6			6	
新加坡	2			2	
斯洛伐克		3	202	205	5
南非	5	2		7	
西班牙	3	2		5	
瑞典	6			6	
瑞士	4			4	
突尼斯	2	3		5	
乌克兰	6			6	
联合王国	1	2			
坦桑尼亚联合共和国	8	3		11	
乌拉圭	4			4	
美利坚合众国	6	1		7	
赞比亚	10	4		14	
共计	207	128	3 805	4 140	12